

請於適當位置 ✓
S'il vous plaît ✓ la case appropriée.
Please ✓ the appropriate check box.



編號 / N. d'équipe / Team No.:

(只供大會填寫 Pour usage officiel
For official use only)

LE FORMULAIRE COURANT

STANDARD FORM 2016 -

CIMTPNHK/HKGNU/FPPLP-HK/HIMA/PNUE-UNEP

截止報名日期: 2016年5月21日
La date limite d'inscription: 21 mai 2016
Enrolment Deadline: 21 May 2016

《報名表格 Le formulaire d'inscription Enrollment Form》

請於 2016年05月21日或之前將此報名表格及籌款表格一同遞交國際百萬森林計劃-香港區委員會 (地址: 香港東九龍郵政局郵政信箱 68046 號。)
Veuillez envoyer ce formulaire d'inscription avec le formulaire(s) de don à "Comité du projet et du réseau mondial de million d'arbres -
Jour de reboisement et de conservation - région de Hong Kong en 2016" avant le 21 mai 2016. (Adresse: P.O. Box No. 68046, Kowloon East Post Office)
Please submit this enrollment form together with the donation form(s) to the "Committee of International Million Trees (Forest) Project and Network -
Trees Conservation and Planting Day Activity for Hong Kong region in 2016" on or before 21 May 2016. (Address: P.O. Box No. 68046, Kowloon East Post Office)
** 歡迎以電郵及傳真方式遞交募捐表格 E-mail et fax soumissions de ce formulaire sont les bienvenus.
Email and Fax submissions of this form are most welcome. 電郵地址 MéI Email: info@hkgnu.org 傳真 Fax: 39711469

參加組別 Catégorie Category* (✓)	<input type="checkbox"/> 親子/小組隊 (4人) (HK\$950) Familie ou équipe (4 pers.) Family / Unit Team (4 pers.)	<input type="checkbox"/> 團體 / 學校代表隊 (10人) (HK\$1,800) Organisation / équipe d'institution (10 pers.) Organization / Institution Team (10 pers.)	<input type="checkbox"/> 企業 / 公司代表隊 (10人) (HK\$9,000) Equipe de société / entreprise (10 pers.) Entreprise / Company Team (10 pers.)
------------------------------------	---	---	--

隊名 Nom d'équipe Team Name

隊長/代表通訊地址 Adresse du chef d'équipe OU représentant
Team Leader / Representative Mailing Address

隊長 Chef d'équipe Team Leader

中文全名 _____ 性別 Sexe Gender 男 M 女 F
Nom et Prénom Full Name _____
身份證 ___-__ xxx (x) (首個拉丁字母連3個數字 Carte d'identité (premier
alphabet latin et 3 chiffres) HKID Card (first Latin alphabet and 3 digits)
出生日期 Jour de naissance Date of birth (DD/MM/YYYY) _____
聯絡電話 Tél _____ 電郵 MéI Email _____
緊急聯絡人 Urgence Personne à contacter Emergency Contact Person (須填寫 Doivent remplir
MUST fill in) 姓名 Nom Name _____ 電話 Tél _____
植樹活動簡介會 Conférence brève du reboisement Trees Planting Briefing Lecture (✓)
 出席 / 不出席 Assister / Ne pas assister Attend / Do not attend

隊員 Adhérent Member (1)

中文全名 _____ 性別 Sexe Gender 男 M 女 F
Nom et Prénom Full Name _____
身份證 ___-__ xxx (x) (首個拉丁字母連3個數字 Carte d'identité (premier
alphabet latin et 3 chiffres) HKID Card (first Latin alphabet and 3 digits)
出生日期 Jour de naissance Date of birth (DD/MM/YYYY) _____
聯絡電話 Tél _____ 電郵 MéI Email _____
緊急聯絡人 Urgence Personne à contacter Emergency Contact Person (須填寫 Doivent remplir MUST
fill in) 姓名 Nom Name _____ 電話 Tél _____
植樹活動簡介會 Conférence brève du reboisement Trees Planting Briefing Lecture (✓)
 出席 / 不出席 Assister / Ne pas assister Attend / Do not attend

隊員 Adhérent Member (2)

中文全名 _____ 性別 Sexe Gender 男 M 女 F
Nom et Prénom Full Name _____
身份證 ___-__ xxx (x) (首個拉丁字母連3個數字 Carte d'identité (premier
alphabet latin et 3 chiffres) HKID Card (first Latin alphabet and 3 digits)
出生日期 Jour de naissance Date of birth (DD/MM/YYYY) _____
聯絡電話 Tél _____ 電郵 MéI Email _____
緊急聯絡人 Urgence Personne à contacter Emergency Contact Person (須填寫 Doivent remplir
MUST fill in) 姓名 Nom Name _____ 電話 Tél _____
植樹活動簡介會 Conférence brève du reboisement Trees Planting Briefing Lecture (✓)
 出席 / 不出席 Assister / Ne pas assister Attend / Do not attend

隊員 Adhérent Member (3)

中文全名 _____ 性別 Sexe Gender 男 M 女 F
Nom et Prénom Full Name _____
身份證 ___-__ xxx (x) (首個拉丁字母連3個數字 Carte d'identité (premier
alphabet latin et 3 chiffres) HKID Card (first Latin alphabet and 3 digits)
出生日期 Jour de naissance Date of birth (DD/MM/YYYY) _____
聯絡電話 Tél _____ 電郵 MéI Email _____
緊急聯絡人 Urgence Personne à contacter Emergency Contact Person (須填寫 Doivent remplir MUST
fill in) 姓名 Nom Name _____ 電話 Tél _____
植樹活動簡介會 Conférence brève du reboisement Trees Planting Briefing Lecture (✓)
 出席 / 不出席 Assister / Ne pas assister Attend / Do not attend

證書 Certificats Certificates

為減少用紙, 歡迎參加隊伍選取電子證書。 Pour réduire la consommation de papier, vous êtes encouragés à choisir des certificats électroniques. To reduce paper use, you are encouraged to choose electronic certificates.

電子證書 Le certificat électronique Electronic certificate 郵寄證書 Le certificat de papier Paper certificate
* 電子證書將以 PDF 檔案電郵予各隊隊長。 Si le certificat électronique est choisi, votre certificat au format PDF sera envoyé à votre chef d'équipe par courrier électronique après l'événement. If electronic certificate is chosen, your certificate in PDF format will be sent to your team leader by email after the event.

豁免法律責任及聲明及家長/監護人同意書 WAIVER OF LIABILITY AND DECLARATION & Parent/Guardian's Agreement

本人已閱讀並同意所有《國際百萬森林計劃-香港區樹木護理及種植日 2016》活動規則及下列「豁免法律責任及聲明」的內容。未滿十八歲參加者須填寫家長/監護人同意書部份。
I have read and agreed to all rules of the "International Million Trees (Forest) Project and Network - Trees Conservation and Planting Day for Hong Kong region in 2016" and the content of "Waiver of Liability and Declaration". Applicants aged below 18 must complete parent/guardian's agreement part.

謹此聲明本人參加「國際百萬森林計劃-香港區樹木護理及種植日 2016」活動, 並願意遵守由國際百萬森林計劃香港區委員會、香港綠色自然聯盟、地球植樹計劃基金(香港)、喜馬拉雅自然文明保護協會(香港分會)、國際植樹綠化事務環境教育委員會(香港)及所有支持單位及任何有關之單位(總稱大會)所訂的規則, 包括

- 本人願意承擔自身的意外風險及責任, 並無權向大會對本人在活動中發生或引致之自身意外、死亡或任何形式的損失索償或追討責任。
- 本人聲明身體健康及有能力參加此活動。
- 本人明白此活動的體能要求情況下擔任義工工作。
- 本人願意授權大會及傳媒在不需經本人審查而可使用本人的肖像、姓名、聲線及個人資料作為活動籌辦及推廣之用。

As a condition of my being permitted to participate in "International Million (Forest) Trees Project and Network - Trees Conservation and Planting Day for Hong Kong region in 2016" activity, I confirm to the Committee of International Million Trees (Forest) Project and Network for Hong Kong Region, HKGNU, "Plant-for-the-planet" Foundation Hong Kong, HIMA Foundation (Hong Kong), International Committee of I CARE, and event sponsors, their partners and any ancillary supporting parties (collectively "Organizers") as follows:

- I assume full responsibility for myself and forever release, discharge and hold harmless the Organizers from and against any and all rights and claims for damages & causes of suit or action with respect to my participation in the Event.
- I understand the physical requirement of the event and participating in the Event there are risks of injury, death and or loss. I enter the event to be volunteer of my own free will.
- I grant permission and assign all rights, title and interest to the Organizers to utilize my appearance, name, voice, bio-data and likeness in connection with the Event in any and all media throughout the world in perpetuity and agree to waive any right of inspection or approval associated thereto.

隊長 Chef d'équipe Team Leader
簽名及日期 Signature / date

隊員 Adhérent Member 1
簽名及日期 Signature / date

隊員 Adhérent Member 2
簽名及日期 Signature / date

隊員 Adhérent Member 3
簽名及日期 Signature / date

家長/監護人姓名及簽名/日期(如適用)
Nom du parent / gardien et Signature
Parent/Guardian Name & Signature

家長/監護人姓名及簽名/日期(如適用)
Nom du parent / gardien et Signature
Parent/Guardian Name & Signature

家長/監護人姓名及簽名/日期(如適用)
Nom du parent / gardien et Signature
Parent/Guardian Name & Signature

家長/監護人姓名及簽名/日期(如適用)
Nom du parent / gardien et Signature
Parent/Guardian Name & Signature

個人資料(私隱)條例: 你所提供的資料只限用於本活動報名及聯絡, 以及供本會日後推廣其他環保活動。如不想在日後收到有關「國際百萬森林計劃-香港區委員會」之環保活動資料, 請 。
Données personnelles Ordinance: Les informations fournies ci-dessus ne seront utilisées que pour "Projet et réseau mondial de million d'arbres - Jour de reboisement et de conservation 2016 (Hong Kong Région)" scolarisation et de contact et de promotion des activités vertes organisées par CIMTP-HK, HKGNU & HIMA. Si vous ne souhaitez pas recevoir d'autres la promotion des activités écologiques à l'avenir, s'il vous plaît .
Personal Data (Privacy) Ordinance: The information provided above will only be used for "International Million Trees (Forest) Project and Network - Trees Conservation and Planting Day 2016 Activity (Hong Kong Region)" enrollment and contact and promotion of green activities organized by CIMTP-HK, HKGNU & HIMA. If you do not wish to receive other green activities promotion in the future, please .

隊員 Adhérent Member (4)	隊員 Adhérent Member (5)
中文全名 _____ 性別 Sexe Gender <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F Nom et Prénom Full Name _____ 身份證 ___-___-xxx (x) (首個拉丁字母連 3 個數字 Carte d'identité (premier alphabet latin et 3 chiffres) HKID Card (first Latin alphabet and 3 digits) 出生日期 Jour de naissance Date of birth (DD/MM/YYYY) _____ 聯絡電話 Tél _____ 電郵 Mél Email _____ 緊急聯絡人 Urgence Personne à contacter Emergency Contact Person (須填寫 Doivent remplir MUST fill in) 姓名 Nom Name _____ 電話 Tél _____ 植樹活動簡介會 Conférence brève du reboisement Trees Planting Briefing Lecture(√) <input type="checkbox"/> 出席 / <input type="checkbox"/> 不出席 <input type="checkbox"/> Assister / <input type="checkbox"/> Ne pas assister <input type="checkbox"/> Attend / <input type="checkbox"/> Do not attend	中文全名 _____ 性別 Sexe Gender <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F Nom et Prénom Full Name _____ 身份證 ___-___-xxx (x) (首個拉丁字母連 3 個數字 Carte d'identité (premier alphabet latin et 3 chiffres) HKID Card (first Latin alphabet and 3 digits) 出生日期 Jour de naissance Date of birth (DD/MM/YYYY) _____ 聯絡電話 Tél _____ 電郵 Mél Email _____ 緊急聯絡人 Urgence Personne à contacter Emergency Contact Person (須填寫 Doivent remplir MUST fill in) 姓名 Nom Name _____ 電話 Tél _____ 植樹活動簡介會 Conférence brève du reboisement Trees Planting Briefing Lecture(√) <input type="checkbox"/> 出席 / <input type="checkbox"/> 不出席 <input type="checkbox"/> Assister / <input type="checkbox"/> Ne pas assister <input type="checkbox"/> Attend / <input type="checkbox"/> Do not attend

隊員 Adhérent Member (6)	隊員 Adhérent Member (7)
中文全名 _____ 性別 Sexe Gender <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F Nom et Prénom Full Name _____ 身份證 ___-___-xxx (x) (首個拉丁字母連 3 個數字 Carte d'identité (premier alphabet latin et 3 chiffres) HKID Card (first Latin alphabet and 3 digits) 出生日期 Jour de naissance Date of birth (DD/MM/YYYY) _____ 聯絡電話 Tél _____ 電郵 Mél Email _____ 緊急聯絡人 Urgence Personne à contacter Emergency Contact Person (須填寫 Doivent remplir MUST fill in) 姓名 Nom Name _____ 電話 Tél _____ 植樹活動簡介會 Conférence brève du reboisement Trees Planting Briefing Lecture(√) <input type="checkbox"/> 出席 / <input type="checkbox"/> 不出席 <input type="checkbox"/> Assister / <input type="checkbox"/> Ne pas assister <input type="checkbox"/> Attend / <input type="checkbox"/> Do not attend	中文全名 _____ 性別 Sexe Gender <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F Nom et Prénom Full Name _____ 身份證 ___-___-xxx (x) (首個拉丁字母連 3 個數字 Carte d'identité (premier alphabet latin et 3 chiffres) HKID Card (first Latin alphabet and 3 digits) 出生日期 Jour de naissance Date of birth (DD/MM/YYYY) _____ 聯絡電話 Tél _____ 電郵 Mél Email _____ 緊急聯絡人 Urgence Personne à contacter Emergency Contact Person (須填寫 Doivent remplir MUST fill in) 姓名 Nom Name _____ 電話 Tél _____ 植樹活動簡介會 Conférence brève du reboisement Trees Planting Briefing Lecture(√) <input type="checkbox"/> 出席 / <input type="checkbox"/> 不出席 <input type="checkbox"/> Assister / <input type="checkbox"/> Ne pas assister <input type="checkbox"/> Attend / <input type="checkbox"/> Do not attend

隊員 Adhérent Member (8)	隊員 Adhérent Member (9)
中文全名 _____ 性別 Sexe Gender <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F Nom et Prénom Full Name _____ 身份證 ___-___-xxx (x) (首個拉丁字母連 3 個數字 Carte d'identité (premier alphabet latin et 3 chiffres) HKID Card (first Latin alphabet and 3 digits) 出生日期 Jour de naissance Date of birth (DD/MM/YYYY) _____ 聯絡電話 Tél _____ 電郵 Mél Email _____ 緊急聯絡人 Urgence Personne à contacter Emergency Contact Person (須填寫 Doivent remplir MUST fill in) 姓名 Nom Name _____ 電話 Tél _____ 植樹活動簡介會 Conférence brève du reboisement Trees Planting Briefing Lecture(√) <input type="checkbox"/> 出席 / <input type="checkbox"/> 不出席 <input type="checkbox"/> Assister / <input type="checkbox"/> Ne pas assister <input type="checkbox"/> Attend / <input type="checkbox"/> Do not attend	中文全名 _____ 性別 Sexe Gender <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F Nom et Prénom Full Name _____ 身份證 ___-___-xxx (x) (首個拉丁字母連 3 個數字 Carte d'identité (premier alphabet latin et 3 chiffres) HKID Card (first Latin alphabet and 3 digits) 出生日期 Jour de naissance Date of birth (DD/MM/YYYY) _____ 聯絡電話 Tél _____ 電郵 Mél Email _____ 緊急聯絡人 Urgence Personne à contacter Emergency Contact Person (須填寫 Doivent remplir MUST fill in) 姓名 Nom Name _____ 電話 Tél _____ 植樹活動簡介會 Conférence brève du reboisement Trees Planting Briefing Lecture(√) <input type="checkbox"/> 出席 / <input type="checkbox"/> 不出席 <input type="checkbox"/> Assister / <input type="checkbox"/> Ne pas assister <input type="checkbox"/> Attend / <input type="checkbox"/> Do not attend

EXONÉRATION DE RESPONSABILITÉ ET DÉCLARATION ET Accord des parents / de gardien

J'ai lu et accepté toutes les règles de la «Projet et réseau mondial de million d'arbres - Jour de reboisement et de conservation pour la région de Hong Kong en 2016» et le contenu de "Exonération de responsabilité et de déclaration". Les candidats âgés de moins de 18 ans doivent compléter l'accord sur le cadre suivant avec ses parents / ses gardiens.

謹此聲明本人參加「國際百萬森林計劃-香港區樹木護理及種植日 2016」活動，並願意遵守由國際百萬森林計劃香港區委員會、香港綠色自然聯盟、地球植林計劃基金(香港)、喜馬拉雅自然文明保護協會(香港分會)、國際植林綠化事務環境教育委員會(香港)及所有支持單位及任何有關之單位(總稱大會)所訂的規則，包括

- 本人願意承擔自身的意外風險及責任，並無權向大會對本人在活動中發生或引致之自身意外、死亡或任何形式的損失索償或追究責任。
- 本人聲明身體健康及有能力參加此活動。
- 本人明白此活動的體能要求情況下擔任義工工作。
- 本人願意授權予大會及傳媒在不需經本人審查而可使用本人的肖像、姓名、聲線及個人資料作為活動籌辦及推廣使用。

Comme condition de mon être autorisés à participer à l'activité de "Projet et réseau de million d'arbres - Jour de reboisement et de conservation pour la région de Hong Kong en 2016", je confirme au Comité du projet et du réseau mondial de million d'arbres - Hong Kong Région, HKGNU, la Fondation de « Plantons pour la planète » Hong Kong, la Fondation de HIMA (Hong Kong), Comité international de I CARE, et commanditaires de l'événement , leurs partenaires et toutes les parties à l'appui auxiliaires (collectivement, les « Organisateurs »), comme suit :

- J'assume la responsabilité entière pour moi et pour toujours de décharger et de tenir indemnes, les organisateurs de et contre tous les droits et les demandes de dommages-intérêts et causes de poursuite ou action en ce qui concerne ma participation à l'événement.
- Je comprends l'exigence physique de l'événement et de participer à l'événement il y a des risques de blessures , de décès et de résultat. J'entre dans le cas d'être bénéficiaire de ma propre volonté.
- J'autorise et cède tous les droits, titres et intérêts pour les organisateurs à utiliser mon apparence, le nom, la voix, des données biographiques et à la ressemblance dans le cadre de l'événement dans tous les médias du monde entier , à perpétuité et m'engage à renoncer à tout droit d'inspection ou d'approbation qui lui est associée.

隊員 Adhérent Member 4 簽名 Signature _____ 日期 Date: _____	隊員 Adhérent Member 5 簽名 Signature _____ 日期 Date: _____	隊員 Adhérent Member 6 簽名 Signature _____ 日期 Date: _____	隊員 Adhérent Member 7 簽名 Signature _____ 日期 Date: _____
家長/監護人姓名及簽名(如適用) Nom du parent / gardien et Signature Parent/Guardian Name & Signature _____ 日期 Date: _____	家長/監護人姓名及簽名(如適用) Nom du parent / gardien et Signature Parent/Guardian Name & Signature _____ 日期 Date: _____	家長/監護人姓名及簽名(如適用) Nom du parent / gardien et Signature Parent/Guardian Name & Signature _____ 日期 Date: _____	家長/監護人姓名及簽名(如適用) Nom du parent / gardien et Signature Parent/Guardian Name & Signature _____ 日期 Date: _____
隊員 Adhérent Member 8 簽名 Signature _____ 日期 Date: _____	隊員 Adhérent Member 9 簽名 Signature _____ 日期 Date: _____		
家長/監護人姓名及簽名(如適用) Nom du parent / gardien et Signature Parent/Guardian Name & Signature _____ 日期 Date: _____	家長/監護人姓名及簽名(如適用) Nom du parent / gardien et Signature Parent/Guardian Name & Signature _____ 日期 Date: _____		



請支持我參加

請支持 《世界地球日之國際百萬森林計劃-香港區樹木護理及種植日 2016》

J'ai besoin de votre soutien sur

《Projet et réseau mondial de million d'arbres – Jour de reboisement et de conservation - Région de Hong Kong en 2016》

I Need Your SUPPORT in

《Earth Day's International Million Trees (Forest) Project – Trees Conservation and Planting Day for Hong Kong Region in 2016》

募捐表格 Formulaire de don *Donation Form*

每隊只適宜使用一張募捐表格 Chaque équipe doit remplir en une seule pièce de forme de don Each team should fill in one piece of donation form

參加者姓名 Nom des participants Name of Participants

親子/小組隊 Famille ou petite équipe Family / Unit Team	學校及團體隊 / 企業隊 Organisation / équipe d'institution, de société et d'entreprise Institution & Organisation Team / Enterprise Team
(1).	(1).
(2).	(2).
(3).	(3).
(4).	(4).
	(5).
	(6).
	(7).
	(8).
	(9).
	(10).

隊名 Nom d'équipe Team Name : _____

隊號 Numéro d'équipe Team No. : _____

聯絡電話 Numéro téléphonique de contact Contact Telephone No. : _____

聯絡地址 Adresse de contact Contact Address : _____

聯絡電郵地址 Courrier électronique de contact Contact Email Address : _____

捐款人姓名 (請以正體中文或英文正楷填寫) Nom de donateurs (en caractères d'imprimerie chinois traditionnel ou en alphabet latin) <i>Name of Donors (in Traditional Chinese or English block letters)</i>	捐款人電郵地址(可選填) Les courriers électroniques des bailleurs de fonds / donateurs (sélective) <i>Email addresses of Donors (selective)</i>	金額(港幣) Montant (HK \$) <i>Amount (HK\$)</i>	收據 (✓) Reçu <i>Receipt</i>	現金或支票 espèces ou chèque <i>Cash or Cheque</i>
1.		HK\$		
2.		HK\$		
3.		HK\$		
4.		HK\$		
5.		HK\$		
6.		HK\$		
7.		HK\$		
8.		HK\$		
9.		HK\$		
10.		HK\$		
		總額 Total: HK\$		

所籌得之款項將直接用作購買樹苗和肥料開支、活動當天開支、未來最少五年保育區及樹木護理開支、日後教育推廣及可持續性發展工作以及購買所需物資等。倘有盈餘將撥供下一屆的 "國際百萬森林計劃-香港區植樹日" 活動中，以期達致目標的教育目的，為存護地球生態而出力。因此您的捐助與支持十分重要。

Tous les dons seront utilisés pour couvrir le coût de la plantation d'arbres, y compris les marchés des plants, la préparation du site, au moins 5 ans d'entretien pour les sites de reboisement, les programmes du développement durable de l'éducation suivant. Par conséquent vos soutiens donnera directement la vie des arbres en croissance et nous aider à améliorer l'effort de notre mission de conservation écologique.

All donations will be used to cover the cost of trees planting including seedlings procurement, site preparation, at least 5-years maintenance for the reforestation sites, the following educational and sustainable development programmes. Therefore your supports will directly give lives to trees growing and help us to enhance the effort on our mission of ecological conservation.

提交報名方法 Méthodes de soumission d'applications Submit Application Methods :

請於 **2016年05月21日** 或之前將此募捐表格及額外捐款遞交國際百萬森林計劃-香港區委員會(郵寄地址: 香港東九龍郵政局郵政信箱 68046 號。)

Prière de soumettre ce formulaire de don et les dons supplémentaires au "Comité du projet et du réseau mondial de million d'arbres – Jour de reboisement et de conservation - région de Hong Kong en 2016" avant le 21 mai de 2016. (Adresse: PO Box No. 68046, Kowloon East PO)

Please submit this donation form(s) and additional donations to the "Committee of International Million Trees (Forest) Project and Network – Trees Conservation and Planting Day Activity for HK region in 2016" on or before 21 May 2016. (Address: P.O. Box No. 68046, Kowloon East P.O.)

** 歡迎以電郵及傳真方式遞交贊助表格 Courier électronique & Fax soumissions de ce formulaire sont les bienvenus :

Email & Fax submissions of this form are most welcome. 電郵地址 Email: info@hkgnu.org 傳真 Fax : 39711469

遞交籌款方法 Méthodes de soumission de dons Submit Donation Methods :

(1). 郵寄支票, 劃線支票抬頭請寫「香港綠色自然聯盟」或「國際百萬森林計劃香港區委員會」(請郵寄至: 香港東九龍郵政局郵政信箱 68046 號); S'il vous plaît faire votre chèque à l'ordre de traversée à "Hong Kong Green Nature Union" ou "Committee of International Million Trees Forest Project and Network Hong Kong Region" (Adresse postale: P.O. Box No. 68046, Kowloon East Post Office);

Please make your chèque crossed and payable to "Hong Kong Green Nature Union" or "Committee of International Million Trees Forest Project and Network Hong Kong Region" (Mail Address: P.O. Box No. 68046, Kowloon East Post Office) ;

(2). 轉帳至 379-252-364-001 或 774-296966-001 (恒生銀行), 並將轉帳證明電郵, 傳真或郵寄給我們

Transférez à Heng Sang Bank – Compte 379-252-364-001 ou 774-296966-001, et nous envoyer votre transcription de notes via mél, fax ou par la poste.

Bank-in transfer to Heng Sang Bank A/C 379-252-364-001 or 774-296966-001, and send your transcript to us via the email, fax or by post.

- 凡捐款港幣 100 元或以上, 將獲發免稅收據, 如有需要, 請於收據欄加上"✓" 免稅收據將於 2017 年初前寄出
- Reçus de défiscalisation sous "Nom du donateur" seront émis pour les dons plus de HK\$100. Les reçus seront livrés à tous les donateurs au début de 2017.
- Tax-exemption receipts under "Name of Donor" will be issued for donations over HK\$100. Receipts will delivery to all donors in the beginning of 2017.*
- 如有疑問請致電活動香港區委員會熱線 28762855 / 56814244 / 69762635
- Pour obtenir des renseignements, veuillez communiquer avec notre Comité du projet et du réseau mondial de million d'arbres via 28762855 / 69762635 / 56814244
- For inquiries, please call our Committee of International Million Trees (Forest) Project and Network – HK Region hotlines via 28762855 / 69762635 / 56814244*

籌款保證 Entreprendre pour élever fonds Undertaking to raise fund

本隊謹此聲明並作出保證, 以上所有捐款, 將全數捐予國際百萬森林計劃-香港區委員會作活動當日暨日後植林綠化之教育用途。

Notre équipe s'engage que tous les dons énumérés ci-dessus doivent être payés en totalité au Comité du projet et du réseau mondial de million d'arbres - Hong Kong.

Our team undertake(s) that all the donations listed above shall be paid in full to Committee of International Million Trees (Forest) Project's Programmes – HK.

(募捐人簽署 Collecte de fonds avec signature Fund Raiser Signature) _____

(簽署人全名 En lettres moulées In block letters) _____ (日期 Date) _____

